

Festivála!

Festivaali!

פּעסטיוואַל!

Festivalo!

Festivaale!

Festiválo!

Festival!

20-22 MAJ 2022

PÅ GAMMLIA I UMEÅ

URFOLK & NATIONELLA
MINORITETER
KONSERTER & MARKNAD
WORKSHOPS & KARAOKE
FILM & LEK & FÖREDRAG
KOKKAFFE VID ELDEN
OCH MYCKET MER!



BEARJADAHKE

DAMMEN

12.00–18.00 Sjeltie

GRILLPLATSEN | Gaavnesjïdh

11.00–16.00 Doekeme bisseme raavrijste

14.00–16.00 Prïhtjege dällebealesne

BONDGÅRDEN | Maanide

10.00–15.00 Stååkedimmiefievsie gaahpode

10.00–15.00 Gærjagætiesygkele guessine båata

10.30–10.45 Heamturelohkeme åarjelsaemiengïelesne

BIO ABELLI | Lohkehtimmieh

10.00–10.50 Olika perspektiv på flerspråkighet
Hanna-Måret Outakoski, lektovre saemien gieline
Ubmejen universiteetesne jïh UIT Nöörjen Artiske
universiteetesne

11.00–11.50 Grötstuguungar – om de norrbottniska
arbetsstugornas uppkomst, strävanden och följder
Daniel Nilsson Ranta, universiteelektovre Jarngje
sosijaale barkojde, Uppsala universiteete.

12.00–12.50 Försvenskningsprocessen av Tornedalen,
Lantamaa och Kvänmark
Tage Alalehto, åvtehke Tornedalingar, kvänjer och
lantalaiset doceente sosiologjesne

13.00–13.50 Lohkehtimmie aalkoealmetjereaktan
bijre

14.00–14.50 Panelsoptsestimmieh: Noere gielh

15.00–15.50 Romernas situation i Sverige
– vad kan kommunerna göra?
Sunita Memetovic, advokaate jïh
almetjereaktaaktiviste

16.00–16.15 Åenehks soptsestimmie biejjien bijre

DANSBANAN

Musihke, poesije jïh teateere

13.00–13.45 Svarkeldahkekonseerte
Såevmienromsken musihke

17.00–18.00 Rihpestimmie

- Lovat vare livet för du var en gång i det.
Hanna Rajs, sveerjenjudisken poete jïh tjaelije
- Välkomststal
- Akkajee, såevmien åålmehmusihkeduo

RUNDLOGEN | Ålkoekinove

18.00–19.15 Black Honey, The Life and Poetry
of Avraham Sutzkever (76 min)

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Barkoedåehkieh, vytnesjimmie,
sjædtoebaalkerdimmie, poesije, darjomesj maanide jï
Ållesth programmem daesnie gaavnh:
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

LAAVVADAHKE

DAMMEN

11.00–16.00 Sjeltie

GRILLPLATSEN | Gaavnesjïdh

11.00–16.00 Doekeme bissemeguelijste

11.00–15.00 Prïhtjege dällebealesne

11.00–14.00 Doekeme såevmiengoervijste

BONDGÅRDEN | Maanide

10.00–15.00 Stååkedimmiefievsie gaahpode

10.00–15.00 Gærjagætiesygkele guessine båata

10.30–10.45 Heamturelohkeme umesaemiengïelesne

12.00–12.30 Björnmötet, en sann historia
maanateatere meänkielisne Daniel Särkijärvine

13.00–14.00 Lördagsklubben
Stååkedimmieh jïh heamture soptsestimmieh
såevmien- jïh sveerjen gieline

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Barkoedåehkieh, vytnesjimmie,
sjædtoebaalkerdimmie, poesije, darjomesj maanide jï
Ållesth programmem daesnie gaavnh:
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

WALLMARKSGÅRDEN

11.00–11.45 Soptsestieh såevmiengïelen bijre
Sveerjesne jïh Västerbottenisne
Maarit Kalela Brundin, FINNSAM (Finnbygder
i samverkan)

15.00–16.00 Marjattas sång
Åålmehmusikaliske musihkevuesiehtimmie. Vuep.
Leahpah daesnie åasth: biljettcentrum.com

RUNDLOGEN | Ålkoekinove

11.00–15.00 Ånehk filmh

- Blåa År (17 min)
- Fylla moppe (17 min)
- Mie halvan kotia (29 min)
- Badjelánnda (5 min)
- Gräset är alltid grönnare (5 min)
- Sori Toni (5 min)
- Der shmues (5 min)
- Svonni vs Skatteverket (5 min)
- Sarri ja Sanna (5 min)
- Klassens z (5 min)
- Glödhet (5 min)
- Detta är natten (5 min)
- Mellan himmel och helvete (5 min)

13.30–15.00

- Ett liv värt att leva (60 min)

16.00–20.00 Romske filmh

- Taikon (94 min)
- Gipsy Queen (117 min)

DANSBANAN

Musihke, poesije jìh teateere

13.00–13.45 Höstorkestern

Musihkekollektijve Malmfälteste/Tornedaeleste, orre musihkem Laakson laulut EP:ste spielieh

17.00–17.45 Tzeitel

AJLEGE

DAMMEN

11.00–16.00 Sjeltie

GRILLPLATSEN | Gaavnesjidh

11.00–16.00 Doekeme bisseme raavrijste

11.00–14.00 Prihtjege dällebealesne

DANSBANAN

Musihke, poesije jìh teateere

11.00–11.30 Millimetrimes

Maanateatere (maanide mah gaskoe 5–9 jaepien båeries) Uusi Teatterine

14.00–17.00 Karaovke-daanhtsome

Bätieh laavlodh! Bätieh daanhtsodh!

WALLMARKSGÅRDEN

Soptsestimieh jìh lohkehtimmieh

10.00–10.45 Förintelsens barn

Margit Silberstein, journaliste jìh tjaelije

12.00–12.30 Umesamiskan på uppgång – om ett växande språk

Álguogáhtie Umesamer i samverkan

12.30–13.15 Institutet för språk och folkminnen (ISOF)

Dan nasjonaale unnebelåhkoegielen orre gielearngerbarkoen bijre

13.30–14.15 Att ge tystnaden en röst

Britt-Inger Hedström Lundqvist, etnolååge jìh diedtebertije DIKKO plaereste

BONDGÅRDEN | Maanide

10.00–15.00 Stååkedimmiefievsie gaahpode

10.30–10.45 Heamturelohkeme noerhtesaemiengiesne

HELENA ELISABETHS KYRKA

11.00–12.00 Gelliengieligrhkesjimmie

Laavlome jìh tekstelohkeme säevmien-, meänkieli, saemiengieline, rovmaani chib-, jìh jiddisch:n gieline.

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Barkoedåehkieh, vytnesjimmie, sjædtoebaalkerdimmie, poesije, darjomesh maanide jj
Állesth programm daesnie gaavnh: <https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

SIJIE BÆJHKOEHTIMMESNE BIELJESÁVVA

13.00–15.00 Judisk erfarenhet i den judiska konsten
Barkoedåehkie Alfredo Castro:jne. Vuep! Tjoerh bieljelidh jis diekie båatah:
<https://www.vbm.se/anmalan-workshop/>

JÌH AAJ!

Gyhtjelassebaalka Gammlieste jìh Gammlise.

Vuesiehtimmie Vävenisnie När Finland
flyttade till Sverige

Programme maahta jorkesovvedh. Vuartesjh
dam urremes programmen daesnie:
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

Buerie bāateme aalkoe- jih
unnebelåhkoealmetjefestivaalese gusnie
judiske, romska, sveerjensåevmien,
tornedalska, saemien gielh-, kultuvre-
jih njoelkedassegyhtjelassh jarngesne.
Akte tjāanghkoesijjie jih åålmehfeeste
Gammlisne. Daate feestivaale golme
biejjieh jih sjiehteles gaajhkesidie.

ETT SAMARBETE MELLAN Västerbottens museum och elva lokala föreningar och eldsjålar:
Ålguogåhtie Umesamer i samverkan, arbetsgruppen för judiska frågor i Umeå, Azra Suljic,
Finska klubben i Umeå, Finska församlingen i Umeå, RUNG, Sinti Roma Råd, Såhkie Umeå
sameförening, Tornedalingar, kvåner och lantalaiset i Umeå, Tråhppie samt URS Nuoret.
MED STÖD AV Institutet för Språk & Folkminnen, Region Västerbotten, Umeå kommun,
Länstyrelsen Västerbotten, Film i Västerbotten, Studieförbundet Vuxenskolan i
Västerbotten samt ArosFilm.



VÄSTERBOTTENS
MUSEUM